

國自美國評論 佛蘭克·吉維斯琴 韓安國

Those countries which were occupied by the enemy or which became battlefields are affected most badly. They are straitened in terms of money and goods, but, worse still, in their ability to produce the material things people eat, wear, and use — buy, sell, and exchange. Their farms, factories, and cities are damaged or destroyed. Their merchant fleets, if any, are gone, along with their locomotives, farm machinery, freight cars, trucks, automobiles, horses, mules, and carts. Their bridges are down, their roads obliterated. They represent an enormous potential market for machinery, steel, cement, and an infinite variety of tools and materials. Before

在這次戰爭中敵人幾乎完全佔領歐洲。有系統的徹底地燒了各各領土，破壞其經濟制度，使他們或者不可能重建國家。其損失數目估計的，有些人估計其損失可能在三千萬美元左右。他們對各國所徵收的財富更難以估計。尤其難以估計的是被敵人沒收了的財產和他們的貨物。這些都是由德國國家銀行所有和統制。

Plainly the first step toward restoring a peaceful world is to put these economically starved and shattered countries back on their feet. Relief in the form of food and clothes will lessen the distress but it will not cure the disorder. The Bretton Woods planners worked to provide a cure.

顯然的恢復世界和平的第一步是要把這些經濟上絕望的和破碎的國家復興。以食物和衣著接濟的

的投資規定爲十三億美元。蘇聯爲十二億美元，法國爲四億五千萬美元，中國爲六億六美元。其他國家對其經濟能力如何而定。據行侯各國政府簽訂協定，並可進行開業。百分之六十五後，即可進行開業。

The Bank will operate on one fifth of the total capitalization. The remainder will be pledged by the United Nations. This can be done because the Bank's principal activity will be to guarantee loans for the different members of the United Nations or for the industrial enterprises of their citizens. For example, a manufacturer of a small needy country which for convenience sake we will call Galaria, might need funds for new machinery, spare parts, and raw materials, all of which he buys abroad. He might be able to get money

該行收到總資本之五分之一即行正式開業。活動則由聯合會員組織。各會員國之代表均派有代表。或政府或各會員國的人民爲了工業技術而舉債。例如某小國的工業家爲資金購置新機器、零件及原料。如金、銀或木材向外國訂購，爲了方便起見，我們叫這個小國的工業家到該國或者可以從該國的私人銀行到款項，因爲在該國有該國的金庫，成立契約，即可借到款項。但在加那利羣島及其附近的國家在此類的時代情形不佳。私人銀行已較以前，因爲有危險存在。這個工業家在這種情形下無力借款，所以可向國際銀行開出支票要求他國銀行匯款。他們要將他的銀行轉請加那利亞政府担保貸款。

(To Be Continued 未完)

濟南讀者

請直接向濟南北龍崗前陳家樓
十一號電話六四九打

李恰德修士者 (H) 譯自「讀者文摘」八月號
簡介：李恰德修士為「牙買加大風」的著者
Author of "A High Wind in Jamaica"

「像『The Archimedes』？ Enough to show her good qualities, not more; enough to make Dick Watchett, on the bridge, feel himself a marlborough.

那一天颶風吹着可怕的東北風，而帶着黑色的雨滴，便有些「不淨」，可是那雨和那風卻比那「太大的風」的面貌到要美些，門太老道：「這種話這話真的近於『詩意』，算得『什麼美』？在這『詩意』上，正『是』颶風的特殊品質，亦正『是』颶風在天橋上面的『榮耀』，太『公』說他自己是個真正名士的『風』手。」

這一陣風的來源，當然是從北風吹來，但到那時候報告時，是便明白的，「那神話」和「阿門」的風，在英里，這風和雨而有任何大小的小風，似乎『是』不可想像的，但『小風』上，這是些極其朴素的『金』，所以心裏『是』有些『是』比他們向來的知識『少』而『多』了一下，以『避』過『風』。

During this night the gale should blow itself out, and during the next night they were due in Colon. A slight rise in the barometer, which occurred late in the evening,

A Three-Year-Plan aimed at the development of Tansu.

然而這估計是錯了，在那天早六點鐘的時候，氣壓又降低了，風也的刮到極厲害，想要做橫西航行，通過這個壞天氣的條件已經不成，因為那邊有暗礁。是爲了這一個小鬼頭飛船說出，很顯然如果不這樣作，他們一定被捲進去的；他們的航路，只往南去了。在那天早晨八點鐘的時候，巴克斯頓先生決定掉轉船，在他們要受到大風吹襲的時候脫離泥風。

To Be Continued 未完

700 yards respectively length.

三、兩個碼頭長度三八〇碼和七〇碼。

4) Four mooring basins with a depth of nearly 37 feet.

四、四個柏塞停泊處深約三七呎。

5) Two dry docks of 3,000 tons and 10,000 tons capacity respectively.

五、兩個乾船塢，一個能各三噸另一個能容一萬噸。

6) A shipbuilding yard.

MATERIALS together with
their **TRANSLATIONS**

文與譯稿一併繳下，以便核對。如原文不便寄遞時，亦請將原由詳加註明，爲荷。

or the 30-mile journey up the Yangtze river, while it is estimated that one of the new vessels will be capable of handling one million tons of coal a year. 這個計劃可以用水閘使二千噸的船直接到順天棧，（目前船上的煤是在大沽口裝在拖船裝在海河，運往六公里的順天棧）預計新船之一可以每年處理一百萬噸的煤。

The new harbor is expected to be of considerable economic value and a great boost to the country.

各機關學校注意！

本行歷史悠久，誠實服務於文具業凡二十餘載，統辦全國各大工廠出品文具，備貨齊全，批發零售定價克己，歡迎各界比較採購。

天津大胡同南口路西八十六號

益順興文具商行

電話五：〇五六二號 電報掛號：三三四八
二〇九三

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號
電話三局〇一六八

歡迎電話訂閱
隨時送到

本報東北總辦事處

瀋陽小西門小西街中間一一六

中蘇日報經銷處內
電話二：二八〇號

本報濟南分銷處

濟南北商埠前陳家樓二十二號

同益興銀號

辦理定期存款

利息優厚手續簡便

總號天津第一區陝西路二〇六號
電話三局一七九四
分號北平和外埠坊橋一四號

唐山華新紡織股份有限公司

出品

三松牌各支棉紗股線
三燕牌各色棉布

總事務所：天津市赤案道五十三號
電話三四一七一
分銷處：
天津第三區濱江道一八一號
電話三一八九九

啟新洋灰公司馬牌洋灰附屬出品花磚方磚

歷史悠久品質優良

總事務所

天津一區大沽路—〇三號

電話三局

一七四九 三四六一 一三〇九

濕敵

△專治一切氣刺寒
根痛乾濕脚氣
腿立止癢爛毒
河北路一二八號
天津市第十區
天津華新藥業製造廠

extensive hinterland transport system, consisting of a well planned network of railways and an evenly distributed system of rivers, it will prove a convenient and cheap outlet for the products of North China and Manchuria, including coal, salt, iron ore, alum and raw cotton.

新港在經濟上相當有價值對於中國的出口貿易也值得一提，它將來和華北內地交通（包括精密的鐵道網和平均分佈的河流）連結起來時會成爲一個便利的經濟的出海口華北和東北的產物如煤，鐵，鹽，麻，明礬，和棉花等可以由此出口。

When completed, it is estimated that the "new port will yield a yearly profit of 25,000,000,000 Chinese dollars (about £2,155,000), in addition to permitting some 400 large vessels a year to enjoy harbor facilities, instead of having to anchor at sea at present.

新港完成後，預計每年可得純利二百八十億元（合英鎊約二百一十五萬）並且使每年有四百隻輪船享受港口的便利免得像現在似的要在海上下錨。

Owing to the tremendous quantities of silt carried down by the Hai river to the estuary at Tangku, a coastal vessel of 3,000 tons can at present enter port even at high tide, while ships of deeper draught have to anchor at least a dozen miles from shore.

因爲海河流到塘沽海口挾帶着大量的淤泥，所以三千噸的輪船現在漲水不能進到港內甚至於在漲水高的時候也不可能吃水深的輪船至少也得在海岸外十二公里的地方下錨。